

BOLETÍN *DEL MUSEO DEL PRADO*

HOJA DE ESTILO

ABREVIATURAS:

- Se seguirá siempre el mismo criterio y forma de abreviar en todo el texto.
- Se usarán preferiblemente sólo en las notas o cuando sea necesario por economía de espacio.
- Mejor latinismos (*sic, passim, circa*).
- Las más usuales (en caso de duda consultar la Ortografía de la Lengua Española, Espasa, 1999, editada por la Real Academia de la Lengua Española):
 - Editor: ed., eds.
 - Et alii/ alibi: et al.
 - Etcétera: etc.
 - Ejemplo: ej.; ejs.
 - Catálogo de exposición: cat. exp.
 - Figura: fig., figs. (no usar lámina ni lám.)
 - Número: núm., núms.
 - Página: p., pp.
 - Folio: fol., fols.
 - Volumen: vol., vols.
 - Siglo(s): s., ss.
 - Sigüentes: ss.
 - Hacia: circa; c.
 - En el mismo lugar: *ibid.*; **ibidem** (preferible)
 - El mismo, lo mismo: *id.*; **idem** (preferible)
 - Véase: *vid.*
 - Compárese/ véase también: *cfr.*
 - Obra citada: *op. cit.*
- Poner punto después de las abreviaturas. Se exceptúan las abreviaturas de unidades de medida.

Ej.: Cat., núm. P-2380 (dejando espacio detrás de la abreviatura).

Ej.: 8 cm; 9 m
- Se usarán las siguientes sin abreviar, de forma desarrollada: atribuido a; copia de, escuela de; taller de, según.

Ejs.: copia de Tiziano; según Tiziano; taller de Tiziano; escuela de Tiziano.

ACENTUACIÓN:

- Las palabras en español escritas en mayúsculas y que así lo necesiten, siempre llevan tilde.
- Todas las palabras extranjeras deben ir acentuadas si así lo requieren. Se seguirán las normas establecidas para la acentuación de cada idioma.

- En francés las mayúsculas no se acentúan.

ACRÓNIMOS Y SIGLAS:

- La primera vez que se mencionen deben ir desarrollados con el acrónimo o sigla entre paréntesis.
Ej.: Consejo Internacional de Museos (ICOM); Organización de las Naciones Unidas (ONU).
- Los acrónimos y siglas internacionalmente conocidos no necesitan ir separados por puntos.
Ej.: ICOM; ONU.

ARTISTAS:

- Nombre y Apellido.
- Si el artista tiene dos denominaciones se usa la que aparece en la base de datos del Museo del Prado disponible en la página web (<http://www.museodelprado.es/coleccion/galeria-on-line>) y, la primera vez que se menciona este autor, el nombre completo entre paréntesis.

BIBLIOGRAFÍA, REFERENCIAS:

- Libros:
 - Las menciones de bibliografía aparecen dentro de las notas finales de los ensayos.
 - INICIAL del nombre APELLIDO/S (VERSALITA), *Título*, edición, lugar de edición, año, volumen, página.
 - Si hubiera varias ediciones indicarlo delante de la edición.
 - Si son varios los autores, ponerlos por el mismo orden que utiliza la publicación citada.
 - Si fueran muchos autores se utilizará la fórmula: INICIAL del nombre del autor principal, APELLIDO *et al.*/ VV.AA.
Ej.: G. G. BOTTARI, *Raccolta di lettere sulla Pittura, Scultura ed Architettura scritte da più celebri personaggi dei secc. XV, XVI e XVII*, 2ª ed. aumentada a cargo de S. Ticozzi, 8 vols., Milán, 1822-25.
 - Si no se conocen todos los datos pero se pueden intuir se ponen entre corchetes:
Ej.: G. G. BOTTARI, *Raccolta di lettere sulla Pittura, Scultura ed Architettura scritte da più celebri personaggi dei secc. XV, XVI e XVII*, 2ª ed. aumentada a cargo de S. Ticozzi, 8 vols., [Milán], 1822-25.
- Artículos:
 - INICIAL del Nombre APELLIDO/S, «Título del artículo», *Título de la revista*, volumen, número (año), páginas del artículo, aquí [página de especial interés].
 - En el título del capítulo se usa cursiva si aparece el título de alguna obra inserto.

BOLETÍN DEL MUSEO DEL PRADO. HOJA DE ESTILO

Ej.: J. ANDERSON, «Titian's Unfinished *Portrait of a Patrician Woman and her Daughter* from the Barbarigo Collection, Venice», *The Burlington Magazine*, CXLIV, 1196 (2002), pp. 671-79, aquí pp. 672-73.

- En periódicos o diarios: (en gris la información que no siempre aparece en los periódicos)
 - INICIAL del nombre APELLIDO/S, «Título del artículo», *Título del periódico*, número, fecha de la publicación, página.
- Capítulo, ensayo o apartado de un libro:
 - INICIAL del nombre, APELLIDO/S, «Título del capítulo, ensayo o apartado», en INICIAL del nombre, APELLIDO (edición a cargo de, director, etc.), *Título del libro*, Lugar de edición, año, capítulo, páginas.
 - Ej.: D. ARASSE, «The Venus of Urbino, or the Archetype of a Glance», en R. GOFFEN (ed.), *Titian's Venus of Urbino*, Cambridge, 1997, pp. 91-107.
- Catálogos de exposiciones:
 - *Título de la exposición*, cat. exp., INICIAL del nombre, APELLIDO (edición a cargo de), Ciudad e institución sede de la exposición, lugar de publicación (si es distinta que la sede), año, páginas.
 - Ej. *Reyes y mecenas. Los Reyes Católicos, Maximiliano I y los inicios de la Casa de Austria en España*, cat. exp., F. CHECA CREMADES (edición a cargo de), Toledo, Museo de Santa Cruz, 1992, núm. 38, pp. 110-15.
 - En caso de que se mencione específicamente una ficha de la exposición:
 - *Título de la exposición*, cat. exp., en INICIAL del nombre, APELLIDO (edición a cargo de), Ciudad e institución sede de la exposición, ciudad de publicación, año, nº de ficha, páginas, (ficha de Inicial del Nombre, Apellido).
 - Ej. *Reyes y mecenas. Los Reyes Católicos, Maximiliano I y los inicios de la Casa de Austria en España*, cat. exp., F. CHECA CREMADES (edición a cargo de), Toledo, Museo de Santa Cruz, 1992, núm. 38, pp. 308-9 (ficha de M. A. Zalama).
- Manuscritos
 - Biblioteca o archivo (de aquí en adelante ACRÓNIMO), Ciudad, *Título del Manuscrito*, signatura o folio.
 - Ej. Archivo Histórico de Protocolos de Madrid (en adelante AHPM), prot. 6.588, fols. 609-41v
- En las Notas finales:
 - La primera mención se hará completa y en las sucesivas se indicarán: APELLIDO, *op. cit.* (indicando la nota en la que aparece la referencia completa entre paréntesis), página a la que se refiere.
 - Sucesivamente se utilizará: *ibidem*.
 - Ej.: ZIMMERMANN, *op. cit.* (nota 3), p. 25.
 - Se indicarán las páginas del artículo completo, y en su caso especificando aquella citada.

Ej.: D. ANGULO ÍÑIGUEZ: «Las Hilanderas», *Archivo Español de Arte*, 21, 1948, pp. 1-19, aquí p. 17.

CITAS TEXTUALES:

- Se usarán siempre las comillas angulares o españolas («...») para abrir y cerrar las citas textuales. No se usarán las comillas tipográficas del ordenador (“...”).
- Para las citas en otros idiomas, conviene añadir la traducción al español detrás de ésta y entre paréntesis, o bien en una nota final.
- En caso de que dentro de una cita haya una segunda cita, se entrecomilla como sigue: «palabra “palabra” palabra».
- La puntuación de las citas es como los ejemplos que siguen:
 - Dijo que «la vida es sueño».
 - Dijo: «La vida es sueño».
 - «La vida», dijo, «es sueño».Ej.: «La vida es sueño.»
- Cuando la cita misma constituye una frase, el signo de puntuación va dentro de las comillas.
- Dentro de un texto pueden aparecer menciones entre guiones. Éstos van separados por un espacio de la palabra anterior y posterior pero no se deja espacio entre el guión de apertura y la palabra siguiente ni entre el guión de cierre y la palabra anterior.
 - Ej.: Ella vino –había traído toda una serie de libros– y me puso al corriente de todo.
- Las citas de inscripciones o firmas se transcribirán íntegramente y conservando la grafía, signos de puntuación y separaciones de las palabras o líneas que aparezcan en el texto original.
 - Ej.: «QVINTA/ PARTE DE FLOR/ DE ROMANCES NVE/uo, nu[n]ca has agora impresos: / Llamado Ramillete»
- Si faltase alguna letra se utilizarán corchetes para diferenciarlo de las aclaraciones, que van entre paréntesis:
 - Ej.: «Mar[i]o Nuzzi»
- Las citas bíblicas se tomarán de la Nueva Biblia de Jerusalén, indicando el libro y su capítulo, en la forma abreviada internacionalmente reconocida si fuese necesario.
 - Ej.: Génesis 23; Gén. 23. Los versículos se separarán del capítulo por una coma y, entre ellos por un guión:
 - Ej.: Génesis 23, 7-9.

CURSIVA:

Se utiliza para:

- Todas las palabras y expresiones en otro idioma.

BOLETÍN DEL MUSEO DEL PRADO. HOJA DE ESTILO

- Citas en latín o griego, por lo anteriormente expuesto, y siempre que no sean vocablos reconocidos por la Real Academia como parte del idioma español, en cuyo caso se escriben sin cursiva.
- Títulos de pinturas, libros, revistas, exposiciones, etc.

ENTRECOMILLADOS:

- Las citas.
- Títulos de conferencias y/ o artículos en diarios, revistas o libros (ver apartado de Bibliografía).
- Para indicar que una palabra o expresión es impropia, vulgar o de otra lengua, o que se utiliza irónicamente o con un sentido especial.

Ej.: Últimamente está muy ocupado con sus «negocios».

FECHAS:

- Utilizar la forma desarrollada en los títulos. Ej.: Thomas Gainsborough (1727-1788).
- El guión se usa para periodos de tiempo. Ej.: hacia 1523-25; c. 1523-25
- La barra oblicua se utiliza para excluir, esto es: significa «o». Ej.: pintado en 1523/1525
- Forma de escribir las fechas: 5 de mayo de 1999 (y no 5 de mayo del 99, ni 5 mayo 1999)
- Evitar el uso de las formas abreviadas del tipo: '99; '75; década de los 20, los años 20 etc.
- Se escribirá «años ochenta» (y no años 80).
- Se usará: «pintado hacia 1520», o en su forma abreviada «c. 1520».

INSTITUCIONES:

- Mantener el nombre propio de la institución en su idioma original.
- Las ciudades deberán ir traducidas al español, siempre que exista la denominación en español.
- En las menciones generales se debe poner la ciudad antes del nombre de la institución.
Ej.: París, Musée du Louvre.
- Dentro del texto, aparecerá en el orden inverso. Ej.: préstamo del Musée du Louvre, París.

MAYÚSCULAS:

- Los nombres propios de artistas, ciudades, países, etc.
- Periodos del arte: Renacimiento, Barroco, o según sea el uso habitual en la historiografía.

BOLETÍN DEL MUSEO DEL PRADO. HOJA DE ESTILO

- El nombre del museo cuando se refiere al conjunto, sea en su forma completa, sea en la forma breve: Museo Nacional del Prado; el Museo; el Prado.
- Las colecciones entendidas como secciones: Pintura Flamenca del siglo XVII.
- Fiestas y nombres religiosos: Pascua, Navidad, arcángel Rafael.
- La palabra «santo(s)» cuando va abreviada, o actúa como pronombre, pero no cuando va desarrollada. Ej.: S. Pedro mártir; san Pedro mártir; Sta. Teresa de Jesús; santa Teresa de Jesús, la Santa.
- Los artículos y pronombres relativos a Cristo/ Dios, se escriben sin mayúsculas: él, su.

MEDIDAS:

- Se escribirán las unidades de medida completas y no abreviadas siempre que no le acompañe un numeral.
Ej.: kilogramo, centímetro, kilómetro, decilitro, etc.
- En pies de foto, y cuando aparece el numeral, se utilizará la forma abreviada no seguida de punto.
Ej.: 8 kg, 50 km, 3 cm
- Se utilizará siempre el sistema métrico decimal y, en su caso, se pueden introducir entre paréntesis las medidas en otro sistema métrico.
- Cuando haya que citar medidas de sistemas tradicionales o antiguos (varas, leguas...), se indicará entre paréntesis la correspondencia en el sistema métrico decimal.
- Orden: alto x ancho x fondo, separados por la letra «x» y espacios entre ésta y los números Diámetro: Ø Ej.: 8 x 7 x 3 cm; 45 cm Ø

NEGRITA Y SUBRAYADO:

- No se utilizan, a no ser que aparezcan en una cita.

NOTAS:

- Deben ir todas seguidas al final del documento, numeradas siguiendo el orden del 1 en adelante, en números arábigos y en el formato de número volado (superíndice).
- La numeración se reiniciará cada vez que empiece un nuevo artículo.
- Las llamadas de nota dentro del texto se pondrán siempre antes de los signos de puntuación.

Ej.: La Academia de Bellas Artes de San Fernando¹, fue el centro [...].

NÚMEROS:

- Los números deben aparecer desarrollados dentro del texto.
Ej.: vinieron cien personas.

BOLETÍN DEL MUSEO DEL PRADO. HOJA DE ESTILO

- Normalmente se expresan en letra los números hasta el «diez», y en cifra a partir del «11». Se puede expresar en letra aquellos números que resulten de extensión similar en cifra y en letra (como «cien»), pero no cuando la expresión en letra sea mucho más larga (1.845).
- Si se refieren a edades, mejor en número. Ej.: tiene 56 años.
- Los siglos irán siempre en números romanos. Ej.: siglo XV, XVI, XIX
- Números de Inventario:
 - Se siguen los códigos generales del Catálogo del Museo Nacional del Prado (ver Galería online).
Ej.: cat. D-1245; cat. P-289; cat. E-43; cat. O-65
 - En las menciones a las obras dentro del catálogo se pueden incluir otros números como aclaración entre paréntesis, como en el caso de catalogaciones conocidas mundialmente. Ej.: pinturas de Goya catalogados por Gassier y Wilson.

PIES DE FOTO:

- Largo: Nombre Apellido (fechas separadas por guión), título (en cursiva), fecha de la obra. Técnica sobre soporte, medidas (especificar si tiene añadidos). Ciudad, Institución de procedencia, (número de inventario).
Ej.: Anónimo del siglo XVII según Tiziano, *San Juan Bautista*. Óleo sobre lienzo, 195 x 127 cm., Museo Nacional del Prado (P-4941), depositado en Cantoria (Almería), Iglesia Parroquial.
- Corto: Nombre Apellido, título, fecha de la obra. Institución [número de inventario].
Ej.: Tiziano, *San Juan Bautista*, h. 1565-70. Patrimonio Nacional, Real Monasterio de El Escorial (Inv. 10014726).
- En caso de que se trate de una estampa inserta en un libro, deberán especificarse el nombre del grabador e inventor, título, técnica, medidas y la referencia completa del libro: autor, título, pie de imprenta completo y el número de folio o página en que se encuentra la estampa.

RAYA:

- Los diálogos en español no se marcan con comillas, sino con raya (el guión se usa para la división de palabras, etc.): –
- La raya encierra el comentario o precisión del narrador y, en este caso, debe haber una raya de apertura y otra de cierre, poniendo detrás de la última el signo de puntuación correspondiente.
Ej.: –¿Deberíamos hablar con él? –preguntó Juan–. Es el único que no lo sabe.